The Land is a Garden in Your Pocket

Tanaka Ai

©KODANSHA KC»

TAN

The Land is a Garden in Your Pocket Tanaka Ai

9784063805161

1929979005627

雑誌 42900-16

ISBN978-4-06-380516-[illegible]

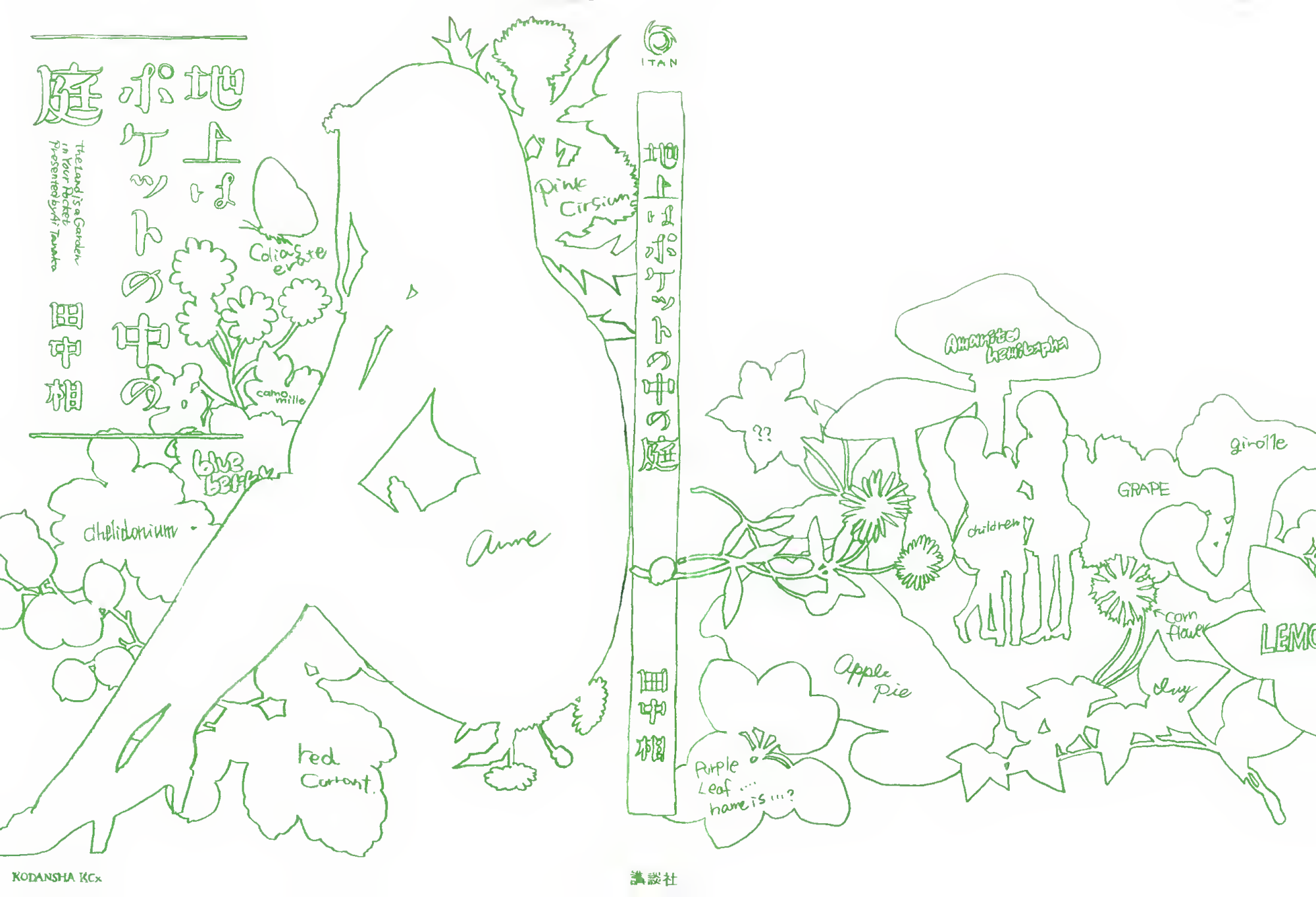
(.)9979 ¥562E (0)

講談社
定価：本体562円(税別)

A garden with thistles in full bloom scented like black tea, a garden visited by a beetle who speaks the human tongue, a garden filled with laughter and a freshly baked Mirabelle tart, a garden where walking 47 steps will show you a sea lion's broken pool...

講談社

Designed by Tomomi Matsuse


庭
The Land is a Garden in Your Pocket
Presented by Aki Tanaka
田中相
地上はポケットの中の庭
ITAN
地上はポケットの中の庭
田中相
pink Cirsium
Coliaste eve
camo mille
blue berry
chelidonium
Anne
red Currant
??
Amanita hemibapha
children
girolle
GRAPE
corn flower
LEMO
Apple pie
dwy
Purple Leaf .... name is ...?
KODANSHA KCx
講談社

地上のポケットの中の庭

The Land is a Garden in Your Pocket
Presented by Ati Tanaka

田中相

KODANSHA KCx

ITAN

地上のポケットの中の庭

田中相

講談社

THE LAND IS A GARDEN IN YOUR POCKET

July, 2011

printed in Japan © 2011 AI TANAKA

1 The garden of May

This Koganemushi is a species from Anomala albopilosa' as it's a different species from Kogane. This one is cute so I chose it!

This story was first published in a doujinshi. The tankobon's theme was gardens so I decided to put it in. It was also my first manga work I could put an END mark on. With difficulty! I think? What do you think?

I drew this even though I didn't really know how to draw frames or even how I should add the dialogue. When it was decided I was going to publish a doujinshi, I was thinking about what to draw in the bath, and then the entire plot from beginning to end came to me, so I just drew that. In a sense, it was really easy. That hasn't happened again though! Damn it!

2 Fatma's fourth palace garden

It's probably very troublesome to have a good sense of smell.

'Gulhane' means 'house of roses', 'garden of roses'.

This story was written in the theme of the 16th-17th century Turkish Empire. I've never been to Turkey, but it's one of the countries I'd like to visit one day. The idea was inspired by a video I watched about some historical remains of a garden where perfumes were collected. I tried to find out the name of those historical remains after I'd finished watching it, but it was to no avail. If I find out, I'd like to visit them, too.

I was researching how to use a garden, and I even watched a video but I don't think I could do it.

3 The Land is a Garden in Your Pocket

This is the title story of the tankobon. I imagined southern France for it and although it didn't come out in the story, the main character's family runs a winery.

I've actually been to a wine cellar in Provence and you can do samplings for different wines but I can't drink alcohol so, it was a bit lonely.

4 THIS IS MY GARDEN

He has thin, long hair when it's down...

This story is based on my home town. I was born and grew up near the ocean but I don't really swim. Now that I live separately from my family, I had to ask them to send me extra pictures to use for material so that was hard.

Mom, Dad, Sis, thanks!

My father actually gave me the final shot in the story. Since it's a bit worse, it looks good... I keep it safely at hand. (I don't fish so I can't use it.)

This was drawn after "The Garden of May". This is also a doujinshi and was first published as a kojinshi (a book you make by yourself) so I think I worked really hard... There were a lot of pages, so I remember thinking, "F-finished!!" when it was done. I'm not good at shoujo at all but I like watching. When I listen to the countdown, I feel like my heart goes silent. But perhaps it's the opposite for pro shoujo players (lol). I received a best new artist award for this manga but my friends were all, 'his eyebrows...'

Usual Eyebrows! This manga was the turning point of my life.

5 blink after

The Land is a Garden in Your Pocket

Tanaka Ai

Contents

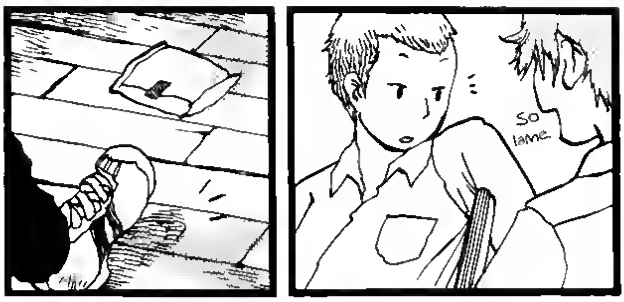
The Garden of May ——— 3

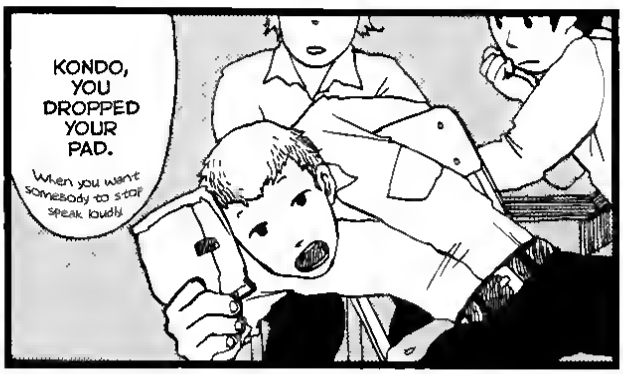
Fatma's Fourth Palace Garden ——— 23

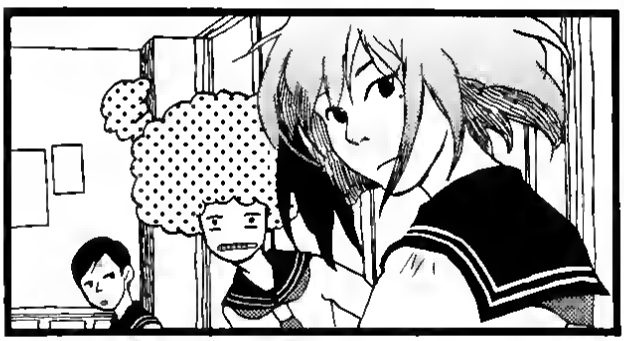
The Land is a Garden in Your Pocket ——— 53

This is My Garden ——— 81

Blink After ——— 115







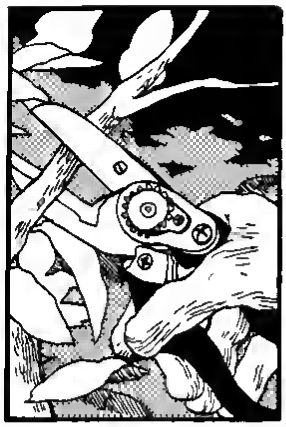
fall OUCH!! THWACK

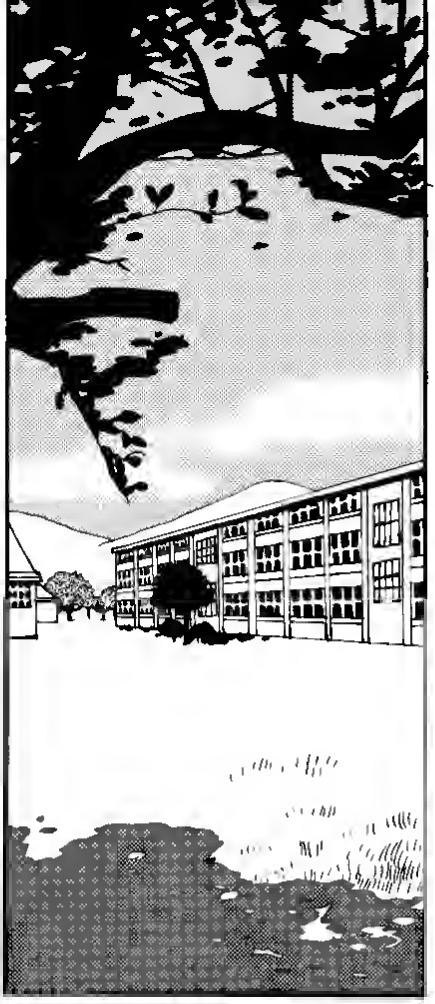
The Garden of May

WELCOME.
PINKON PONKON
slide
OF COURSE YOU WOULD GET PUNCHED.
bzz
bzz
N.Kuman
Aman
thunk
thonk
YEAH.
KOGANE-MUSHI...
thunk
thonk
bzz
thunk
thonk
YOU'RE GOING TO SAVE IT AGAIN?
YES...
PINKON PONKON

bzz
WHAT AM I DOING...
Kogane are herbivores, right?
open
PLEASE BE QUIET.
It's amazing, a woman's enigma
Yamazaki-kun, the counter!!

snap

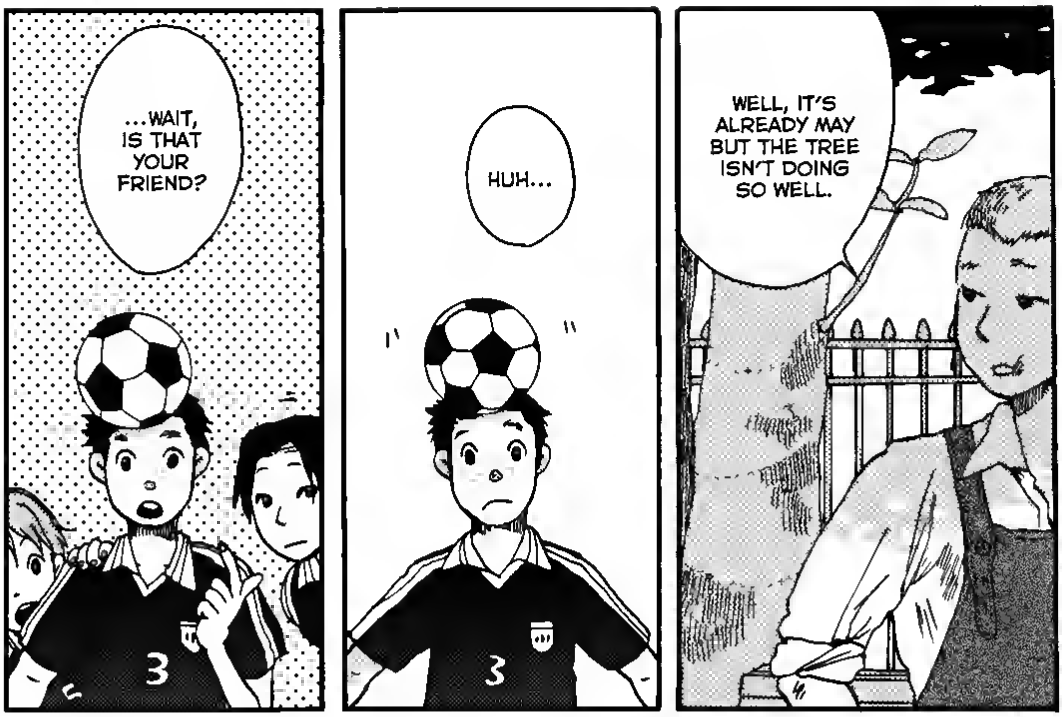




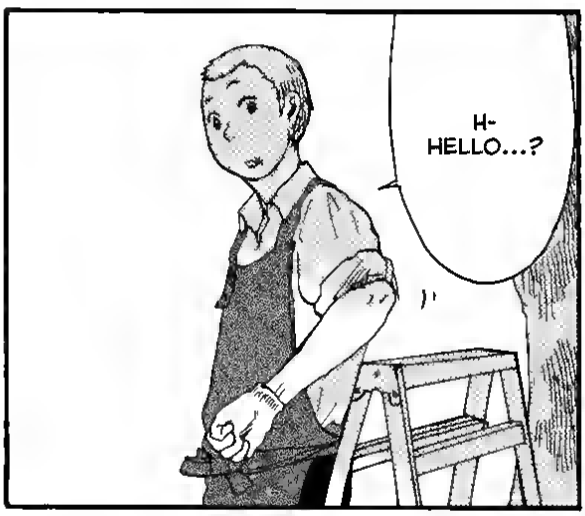
OH, ZAKI, GARDENING CLUB TODAY, TOO? YOU WORK SO HARD.

DO YOU HAVE TO DO THAT EVERYDAY?
bounce

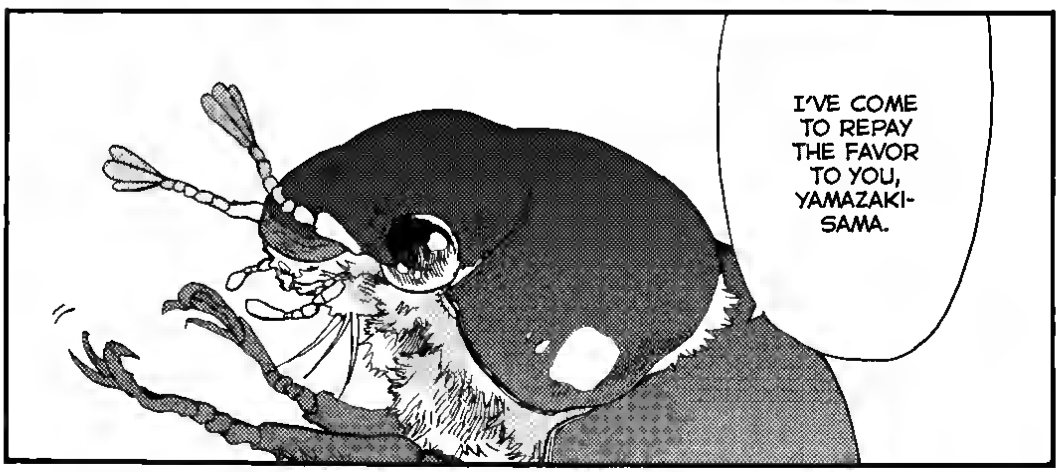
YEAH, YOU TOO.


...WAIT, IS THAT YOUR FRIEND?
HUH...
WELL, IT'S ALREADY MAY BUT THE TREE ISN'T DOING SO WELL.

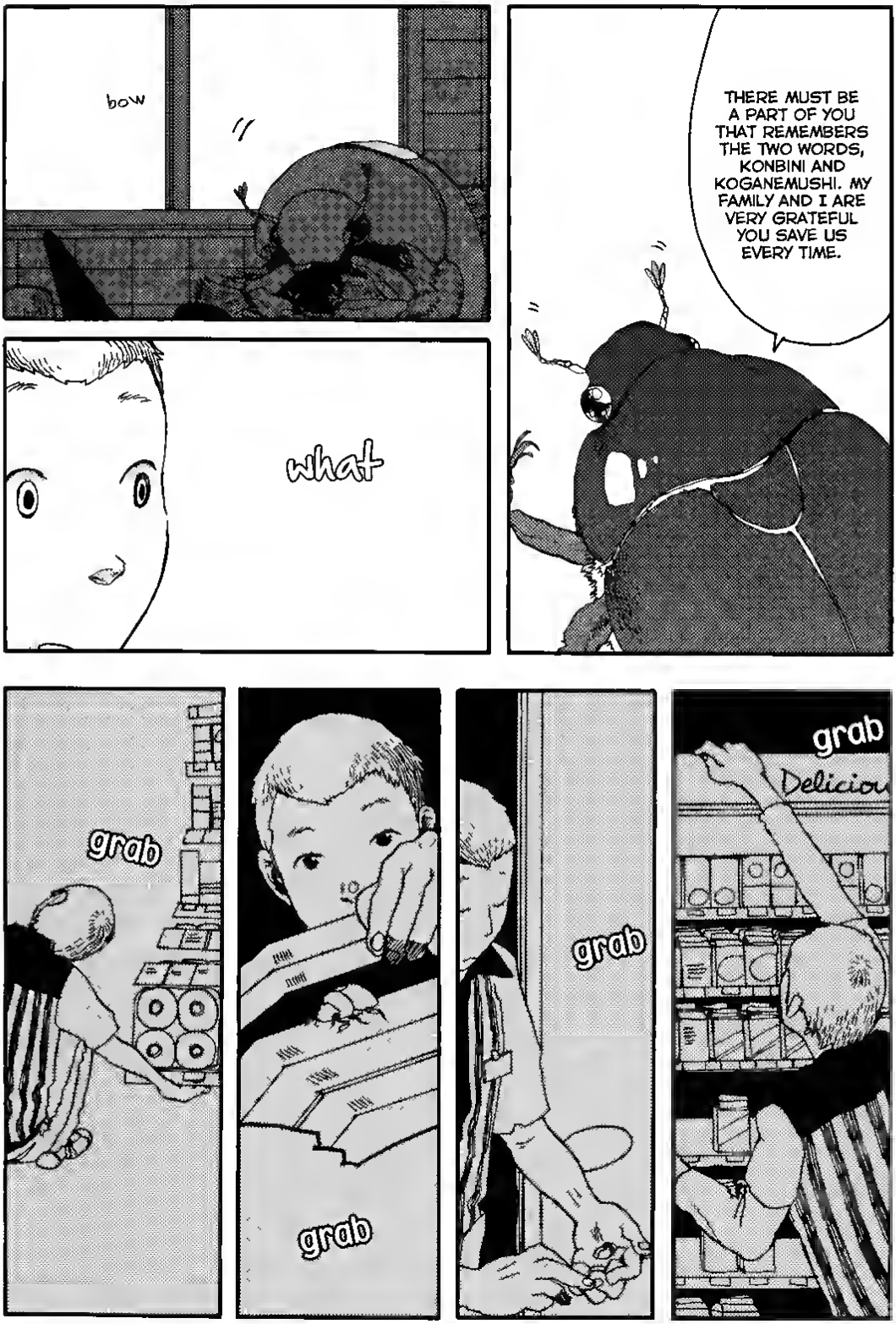
Introduce us

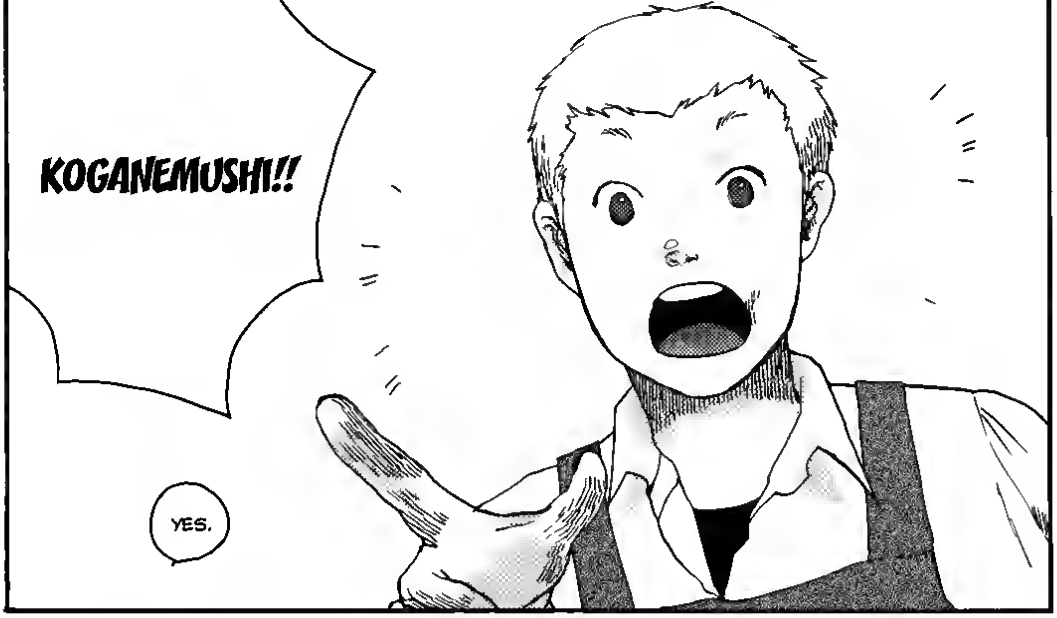

H-
HELLO...?

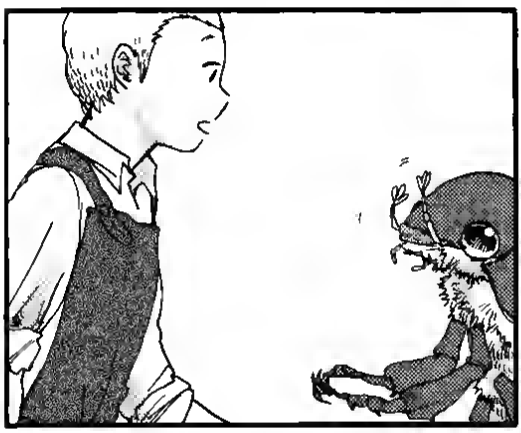
HELLO.

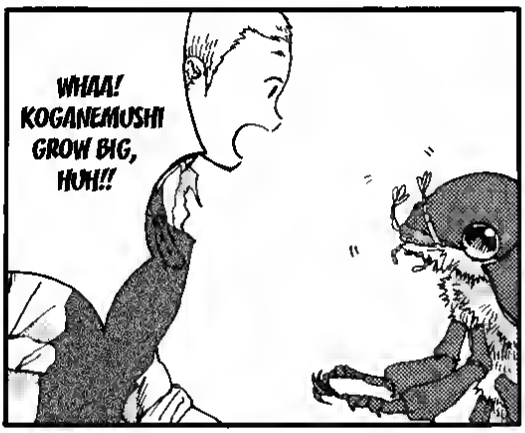

I'VE COME TO REPAY THE FAVOR TO YOU, YAMAZAKI-SAMA.

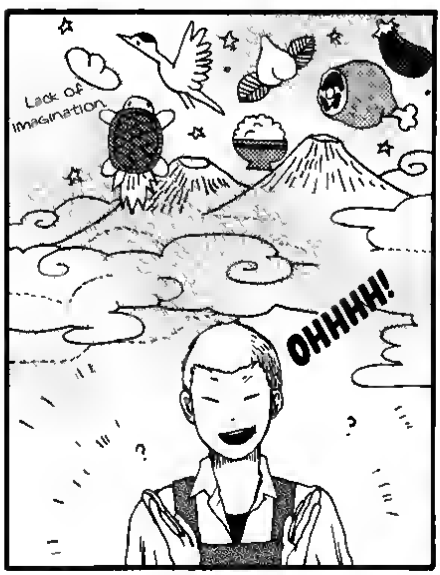
grab
Wh- where do you live
THANK YOU FOR WORKING THREE TIMES A WEEK AT THE KONBINI.
Wow
It's huge
What did he say?
What? I can't hear
whisper
I HAVEN'T TOLD ANYONE AT SCHOOL THAT I WORK.
OH, I SEE.
SO? WHAT DID YOU WANT?

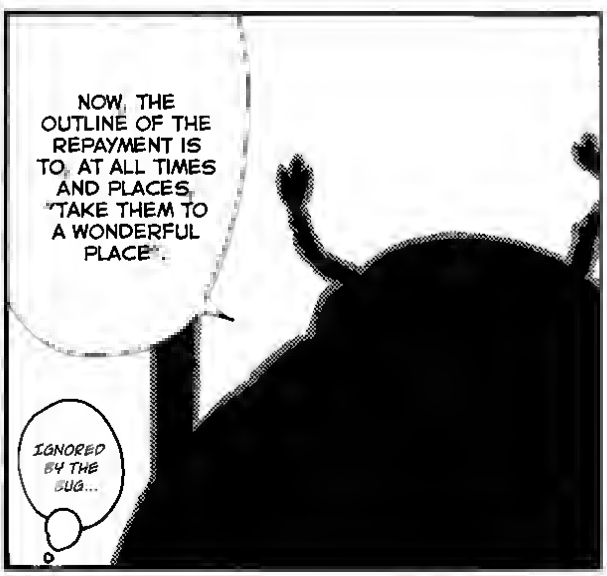

bow
what
THERE MUST BE A PART OF YOU THAT REMEMBERS THE TWO WORDS, KONBINI AND KOGANEMUSHI. MY FAMILY AND I ARE VERY GRATEFUL YOU SAVE US EVERY TIME.
grab
grab
grab
grab
Delicious

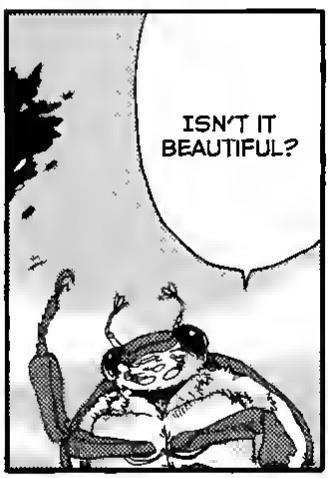

KOGANEMUSHI!!
YES.

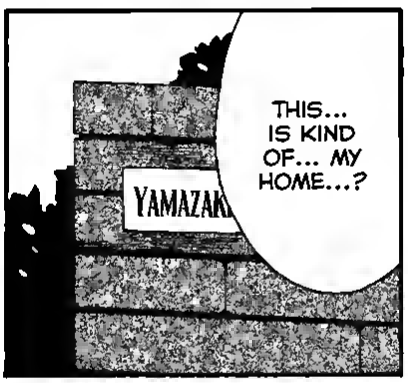


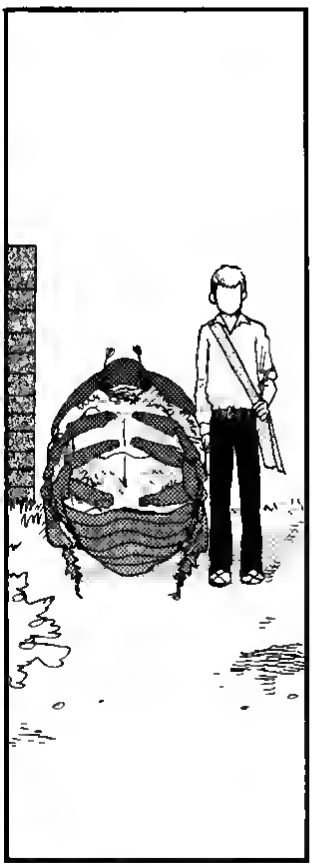

WHAA! KOGANEMUSHI GROW BIG, HUH!!

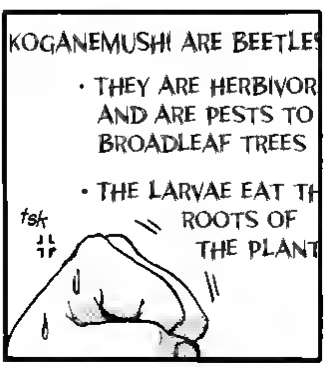

Lack of imagination
OHHHH!

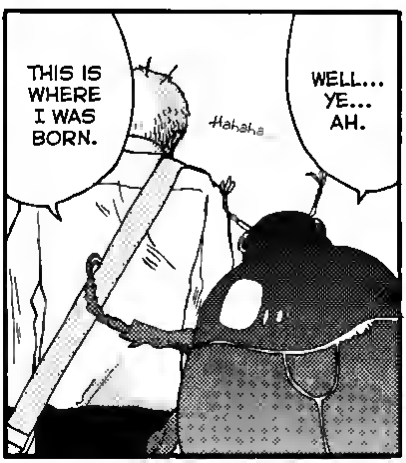

NOW, THE OUTLINE OF THE REPAYMENT IS TO, AT ALL TIMES AND PLACES, "TAKE THEM TO A WONDERFUL PLACE".
IGNORED BY THE BUG...

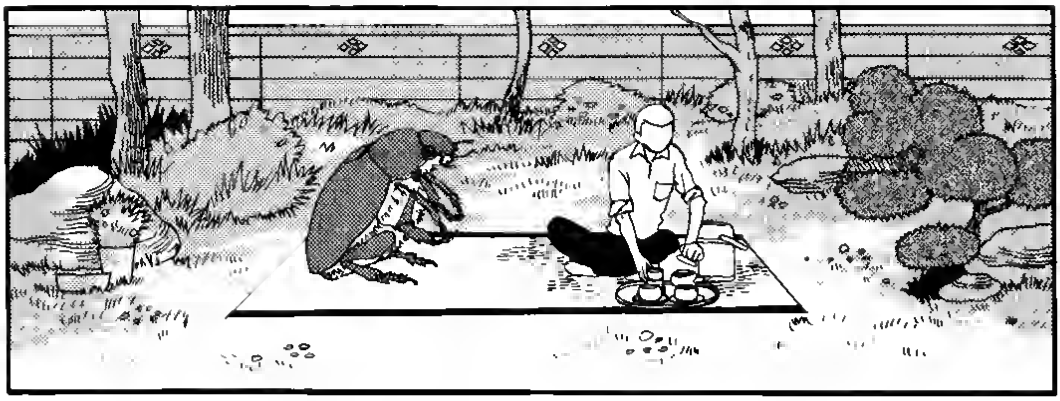

ISN'T IT BEAUTIFUL?


YAMAZAKI
THIS... IS KIND OF... MY HOME...?

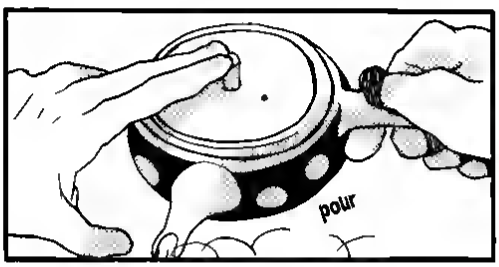



KOGANEMUSHI ARE BEETLES
• THEY ARE HERBIVOR AND ARE PESTS TO BROADLEAF TREES
• THE LARVAE EAT TH ROOTS OF THE PLANT
tsk


THIS IS WHERE I WAS BORN.
Hahaha
WELL... YE... AH.



WELL... I DON'T... REALLY... MIND... ANYMORE.
blink


pour

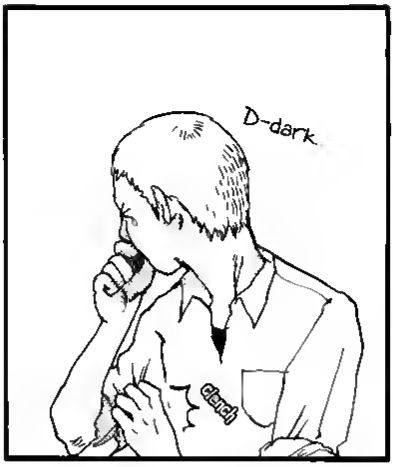
THANK YOU FOR GIVING ME TEA.

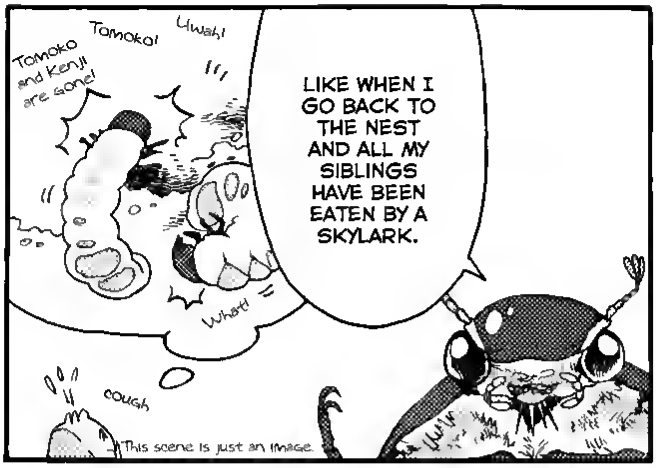
sigh

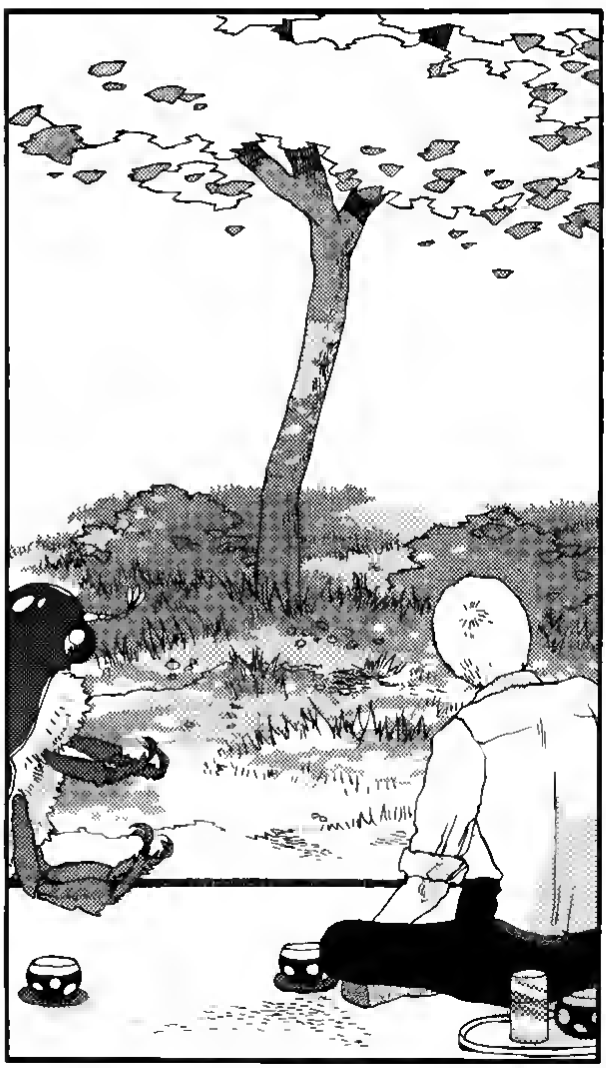
DON'T WORRY ABOUT THAT.

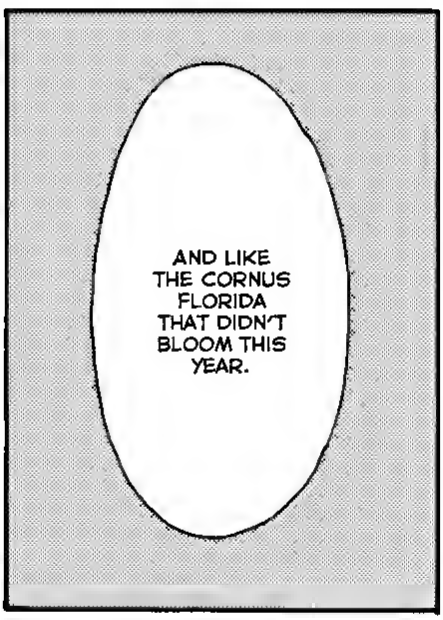
I THINK THERE ARE A LOT OF THINGS WRONG HERE...

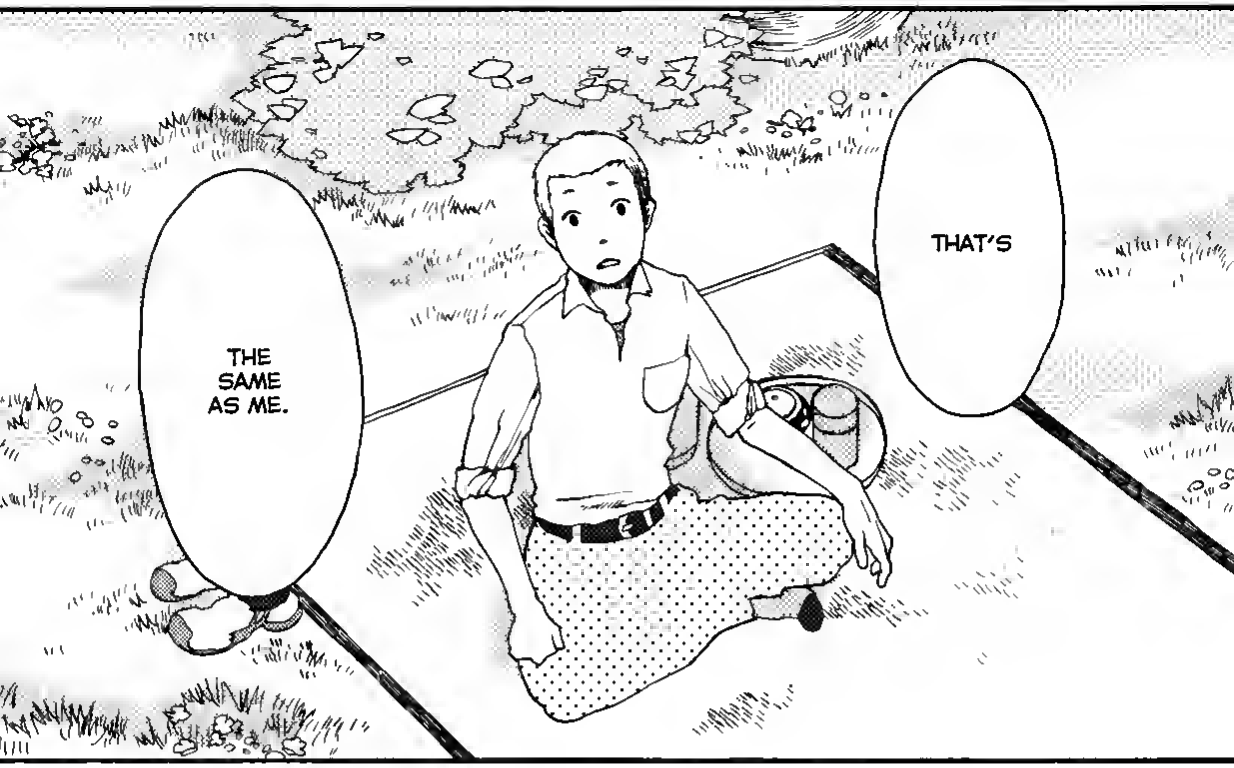
I DON'T REALLY KNOW.
I DON'T UNDER-STAND WOMEN.
OH YEAH...
WHAT HAPPENED TO YOUR CHEEK?
whoosh
ANYWAY, DO KOGANEMUSHI HAVE ANY TROUBLES... LIKE SOMETHING THAT MAKES YOU SAD?
YEAH.
...
PISSED
LIKE WHAT?
OF COURSE WE DO.
clink

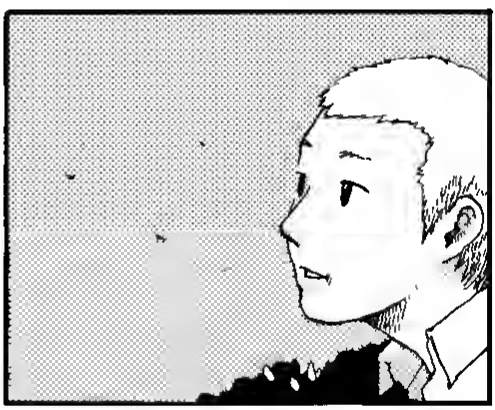

D-dark
clench

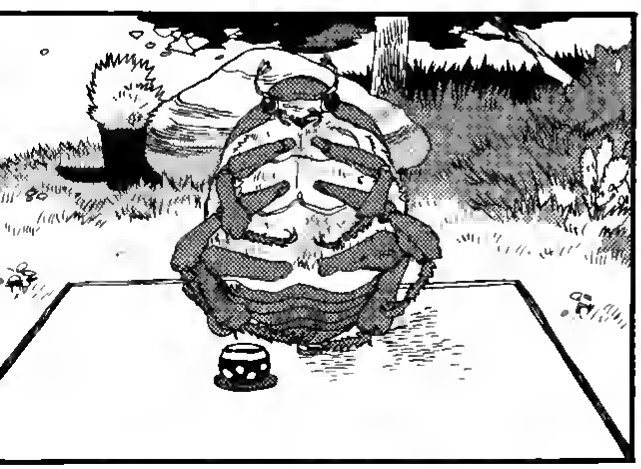

Tomoko and Kenji are gone!
Tomoko!
Uwah!
What!
cough
LIKE WHEN I GO BACK TO THE NEST AND ALL MY SIBLINGS HAVE BEEN EATEN BY A SKYLARK.
This scene is just an image.

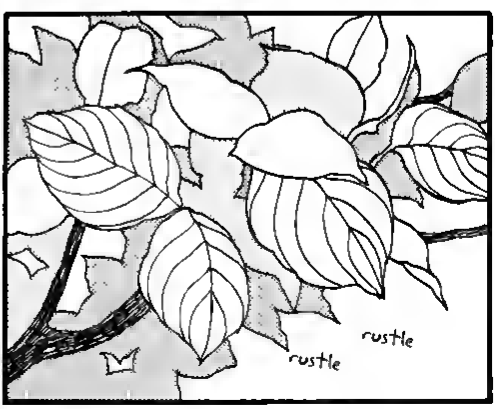



AND LIKE THE CORNUS FLORIDA THAT DIDN'T BLOOM THIS YEAR.

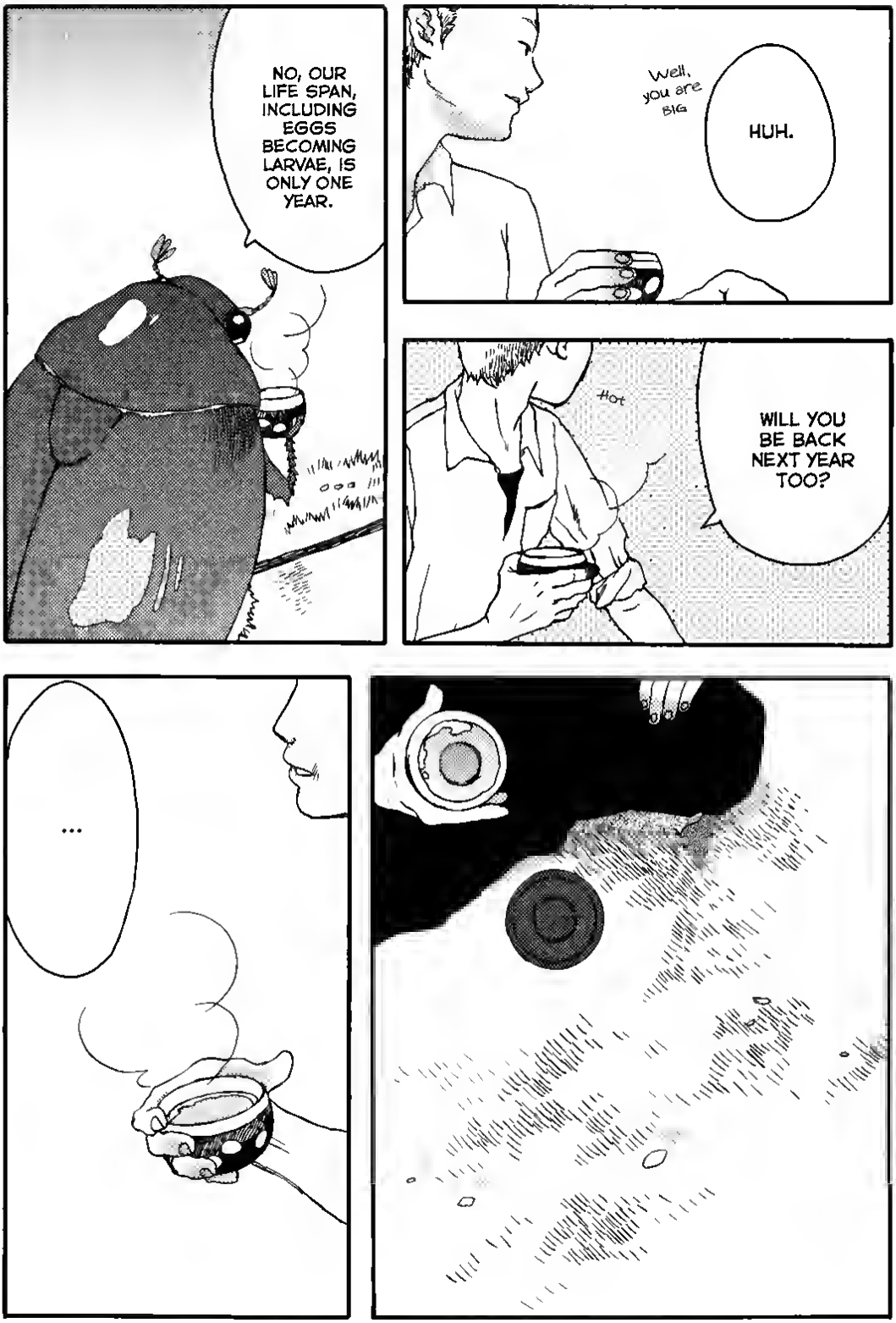

THE SAME AS ME.
THAT'S



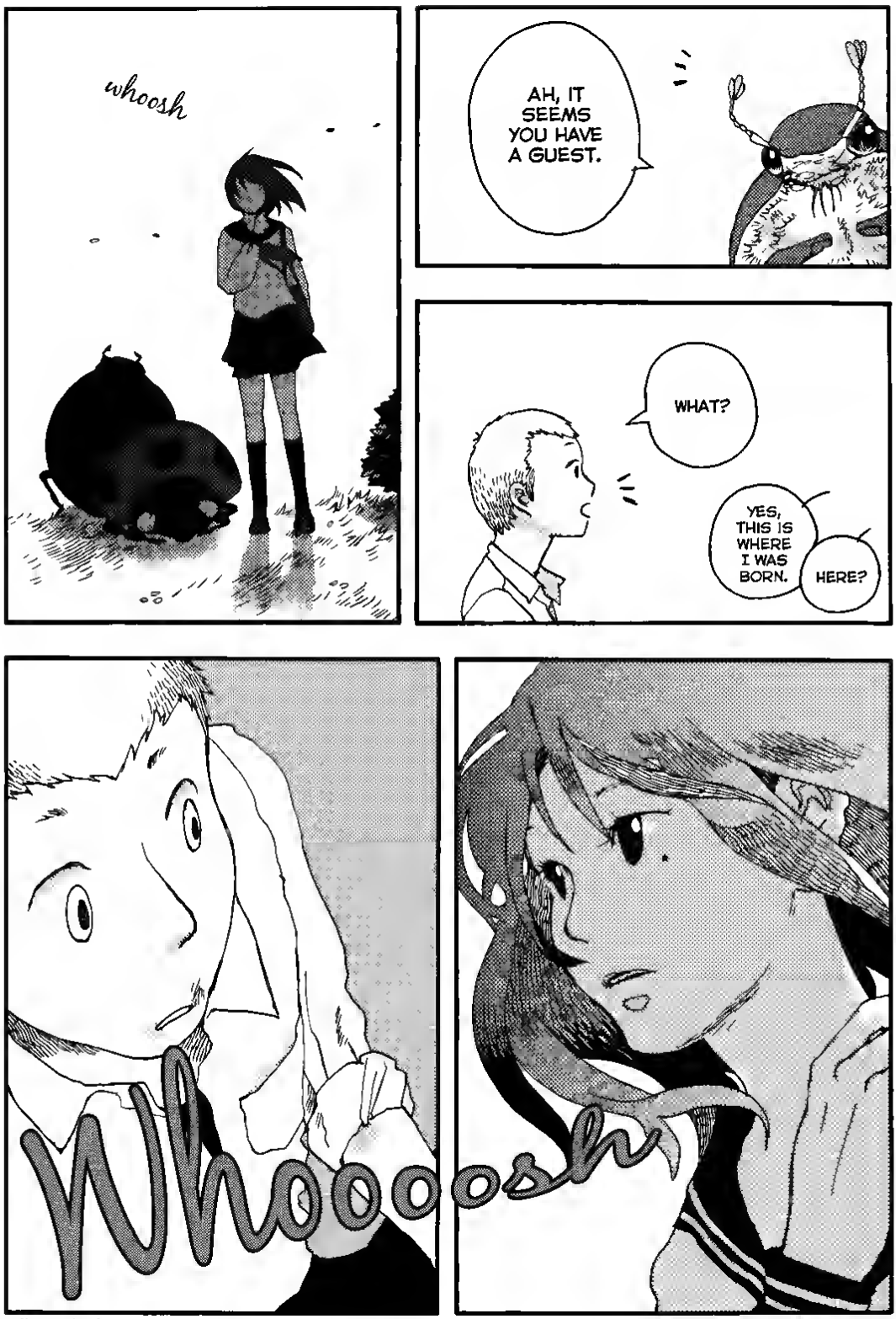



rustle
rustle

THIS IS SO SURREAL...
DO YOU WANT A REFILL?
chuckle
chuckle
YES, PLEASE.
BECAUSE I WAS THE BIGGEST THIS YEAR.
Thank you
pssssh
Here you go
WHY DID YOU COME AS A REPRESENT-ATIVE?


NO, OUR LIFE SPAN, INCLUDING EGGS BECOMING LARVAE, IS ONLY ONE YEAR.
Well, you are BIG
HUH.
Hot
WILL YOU BE BACK NEXT YEAR TOO?
...

squeeze
FUFUFUFU... EVERYONE, EVERYONE.
I'VE KILLED A LOT OF BUGS TILL NOW.
I PROBABLY WON'T HOLD BACK IN MY GARDEN IN THE FUTURE EITHER,
BUT IF I SEE YOU GUYS AGAIN AT WORK I'LL DEFINITELY SAVE YOU.
...THAT'S ALL I CAN SAY.
YES, THANK YOU.
:3


whoosh
AH, IT SEEMS YOU HAVE A GUEST.
WHAT?
YES, THIS IS WHERE I WAS BORN.
HERE?
Whoooosh

The End

Blue Flor Presents

The Land is a Garden in Your Pocket

chapter 1

Raws/Translation Yuuko-san
Proofreader blueberry
Editor kuu
QCer tolbow

special thanks to powha for helping out!

tolbow I liked this story a lot, it was funny and bizarre. Normally even images of bugs freak me out but this one had a sense of humor :)

blueberry He was fuzzy underneath! <3

Blue Flor needs your help

We are recruiting

Cleaners

Typesetters

Japanese to English translators

Proofreaders

Raw Providers

If you think you can help,
send us an email at
Raw.Depot@gmail.com
or
Visit us at our channel
#IRC-Distro
on irc.irchighway.net